

PAPERA UYUMUYĀWA YĒGATU RESEWA

Yāde, miraita yapurūgita kua yĕgatu, yasikawaita ike yayuiwa yama kua, *muatisa būwa waa pinimasa rese asui yamuyukuara kua yĕga Yĕgatu* “Muatirisa Yĕgatu Resewa” uyumuyāwa kua federação das organização Indígena paranawasu upe FOIRN), ume kirĩbasa Licenciatura Indígena política educacionais desenvolvimento sustentável- isumuã Ciência Humanas Letras (ICHL) da Universidade Federal do Amazonas (UFAM) – uyumuyākua muraki tēda wasu Kukui, upita parana Wasu apirupi. ara uyupuruwa kua muatirisa 25 ara 27, yasi utubro akayu 2016, mame aikuewa kua tuixaita uyuiwaita siya tēda sui, asui aikue kua uyuiwaita kua Associação de base sui (AIDCC, ACIRX, ACIRN, OCIARN, AIBARN, ACIPK, AIBRI, OCIDAI, AMIB, ACIMIRN, ACIRN) asui Yūbuesa rukaita uiku kua muatisa upe, Yūbuesa Ruka Estadual Tenente Antônio Joao, Nossa Senhora de Assunção(kariamã) yūbuesa ruka Municipal Baré Wari, Pastor Jaime, Puruminari, Yapiĩ, Napiruri ‘rli, Ebenezer, Nossa Senhora Auxiliadora, Lindolfo Bernardo asui Ai Watura asui mudusaita (CAIARNX, CABG, CAIBRM) asui tuixaita, yūbuesaita kua Licenciatura Indígena-UFAM Tapurukuara (Santa Isabel) waraita upitawa Parana Wasupe, ũbeu isesewa kua piasuwa maduaise pinimsa asui yamukirĩba arã kua yane yĕga yĕgatu.

Kua muatirisa upe takūtai isese kua purādusaita ma kātuwa maye:

- Pinimasa aikuewa yĕgatu rupi (ūbawa yamã muapatukasa)?
- Yanemirasa asui yane yĕga?
- Kirĩbasa yĕga tuixa taruka tarupi?
- Maita tapurūgitasa kua yĕga, yane rēda tarupi, marupi yawatawa asui taikusa tetama miri, Tapurukuara, Barcelos asui Tawa wasu.
- Uyūpinima arã amu paperaita uyumukirĩba arã kua Leita umukamēwa musapi yĕgaita Tawa upe.

Kua muatirisa wasu pukusa, tamuyā muraki mutisa taupe tayūbue arã asui tayukūtai arã isese kua pinimasa tãbui arã Yūbuesa Ruka tarupi asui instituição Publica tarupi tawa upe. Muti muraki tamuyā mayeta tausai pinimsa aikuewanawa yūbuesa takuasa upe; tamayui teyui restituição taupe presiso ukuwaita ukūtai yĕgaita oficalizaduan waita umuwauima arã tayupurūgita (kūtaisa asui pinimasa rupi)aiteyā ũbawaita ukua tayupurūgita kariwaita yĕga rupi, yawe tamukirĩba yĕgaita ĩdijina cooficiais asui ũbarã yama ipuxisa kua marupi serawaita.

Kuaye, yawaseũ isikuyaita, yaputaiwa yawe.

- (a) Kua instituição publicas, kua ara sui, tamarã kua lei de coficialização kua musapi yẽga ãdijinaita usuwa aprovalu akayu 2002 uyumuyukua 2006 tawa upe.
- (b) Pinimasita usu aprovalu uyupurũgitawa sese kua upurũgitawaita yẽgatu kua muatirisa wasupemaye yama **Yũpinimasa Rupiaita Yẽga Yẽgatu Kuiriwara**, yumusãiwa sese akayu 2013, kua muatisa wasu rire, aikuerã piasuwa sesewara kua amurupisaita.

- 1) Uwikewaita piasuwa pinimasaita F,J,L,V,Z, kua yũpinimasa rupiwaita yẽgatu rupi.
- 2) Yũbui arã sikisa mirita ũbarã yepeasuwa upita pinimasa, yaseruka arã aĩta amurupite, maye yaserukawa paraxitonas (kui yasu yauzai paroxítona)
- 3) Pinimasa ũbawaita urasu sikisa mirita
- 4) Sikisa miri pinimisa retewa siyawa yẽgaita upawaita kuaita irũ-RI-WA-MU-RU. Maye: *putai asui putari, kui asui kuiru, turusu asui turusuwa, teresemu asui tereseu, remukatu, remukaturu.*

Aite kua muatisa upe, yãbeu teyui yumukirai resewa mũti upurakirã waita yẽgatu rese, tamãduai arã maye yumukirĩbarã asui yepe mãã katu arã yẽga yẽgatu resewa, tamusãi arã pinimasa resewa, tamuyarã dukumẽtuita asui tamuyakũta arã dukumẽtuita, upurũgitawa yẽga yẽgatu rese.

Tẽda wasu Kukui, 27 Utubru yasi rese, akayu 2016.

PAPERA UYUMUYÃ YĒGATU RESEWA - Cucuí - 27 de Outubro

| | Rera | Mirasa | Tēda Wasu | Rera Pinimaša |
|----|-------------------------------|-----------|-------------|-----------------|
| 1 | Francilino Garrido F. P. Loto | Baniwa | S.G.C | Cucuí |
| 2 | Fernando Andrade da Silva | Bare | S.G.C | Cucuí |
| 3 | Rosilene Miguel Garrido | Bare | S.G.C. | Cucuí |
| 4 | Josivaldo Mauro Lodalino | Baniwa | Assunção | Cucuí |
| 5 | Diomas da Silva Borreta | Bare | S-Francisco | Cucuí |
| 6 | Sabino G. Feliciano | Bare | Cucuí | Cucuí |
| 7 | Sérgio Carlos Gaspar | Bare | Cucuí | Cucuí |
| 8 | Mendonça da Costa Ramos | Werekana | Assunção | Cucuí |
| 9 | Milson Candido Torres | Werekana | Assunção | Cucuí |
| 10 | Luiz Manoel de Andrade | Bare | S.G.C | Cucuí |
| 11 | GERSON AMÉRICO P. CRUZ | BOA VISTA | professor | Cucuí |
| 12 | Olívia Angela Gomes Olímpio | Baniwa | Assunção | Cucuí |
| 13 | Alberta Miranda Delgado | Bare | Tava | Cucuí |
| 14 | LINDENBERG MELGUEIRO CUNHA | BARE | AMILIM | ESTUDANTE |
| 15 | Jorge Hilacennoc Pereira | BARE | SÃO FELIPE | Cucuí |
| 16 | Quynia Alino de Menezes | Bare | S.G.C | Cucuí |
| 17 | Edivaldo Sabino Quintas | Bare | Boa Vista | Cucuí |
| 18 | Ediana da Silva Gomes | Bare | S.G.C | Cucuí |
| 19 | Carlem Permade Gomes | Bare | NOVA VIDA | ESTUDANTE |
| 20 | JONILTON OLÍMPIO SARTANA | BANIWA | ASSUNÇÃO | Cucuí |
| 21 | Maria Gilma de Chaves | Baniwa | Assunção | Cucuí |
| 22 | Adalberto da Gama Barma | Bare | SIRN | Estudante |
| 23 | Olívia Miguere da Silva | Bare | Cucuí | Cucuí |
| 24 | Flávia Jaimangêlita | Bare | Cucuí | Cucuí |
| 25 | Elizangela C. Pesto | Bare | S.G.M | Cucuí |
| 26 | Cláudio Feliciano Costa | Bare | Boa Vista | Cucuí |
| 27 | Valdemir Pinheiro Alberto | Bare | Parapu | Profesor |
| 28 | Rosivaldo Manuel M. Ribeiro | Baniwa | Jaucaia | prof. |
| 29 | Júlia Pinheiro Garrido | Bare | Pinapucu | Estudante |
| 30 | Sérgio Bernardo | Bare | Pinapucu | Estudante |
| 31 | Emir de Horn Kiberato | Bare | QUIA | Estudante |
| 32 | Claudio Baltazar Jarama | Bare | Campinas | Profesor |
| 33 | Dionísio Henrique Almeida | Bare | Campinas | Estudante |
| 34 | Glencida Antônio Narciso | Werekana | Campinas | Estudante |
| 35 | Marlene Regina Narciso | Werekana | Campinas | Estudante |
| 36 | Yvone de Azevedo Edwards | Werekana | Campinas | TACS |
| 37 | Sônia B. Fente | Baniwa | Assunção | Profesora |
| 38 | Luiz Antônio Costa | Baniwa | Assunção | prof. de Inglês |
| 39 | Francisco Cirino Martins | Baniwa | Boa Vista | Profesor |
| 40 | Tomato Gregório Hernani | Baniwa | Jaucaia | Profesor |
| 41 | Albino Gomes da Silva | BARE | NOVA VIDA | Estudante |
| 42 | Martinho Cecília Gaudencio | Baniwa | Assunção | Estudante |
| 43 | Adalton Compilho Baltazar | Werekana | Campinas | Estudante |
| 44 | Emanuel B. Zoumari | Werekana | Campinas | Estudante |

PAPERA UYUMUYÄ YĒGATU RESEWA - Cucuí - 27 de Outubro

| | Rera | Mirasa | Tēda Wasu | Rera Pinimasa |
|----|--------------------------------|---------|---------------|---------------|
| 45 | Phae Kue Angelino Cordeiro | Baré | Bon Vista | Prof. de Arte |
| 46 | Loauninkloim Baltazar Antonio | Wnekona | Bon Vista | Lembra 2 |
| 47 | Miguel Almeida Miranda | Baré | Juruti | Arte |
| 48 | Anisio Gomesamico | Baré | Durdiadoia | Arte |
| 49 | João Silvano Miguel | Baré | Acabuco | Esulligaf |
| 50 | Paulo Cesar G. GASPARI | Baré | S.G. Micim | Arte |
| 51 | Edson Antonio Melgare | Wnekona | Juruti | Arte |
| 52 | Genilson Camilo Garsudo | Baré | Juruti | Arte |
| 53 | Luiz Carlos Gomes Cordeiro | Baré | Bon Vista | Arte |
| 54 | Regina Gomes Cordeiro | Baré | Juruti | Arte |
| 55 | Martha Kochique Lucio | Baré | estudante | Arte |
| 56 | Roberto Lucio Bruno | Baré | estudante | Arte |
| 57 | Lindomar Alves de Oliveira | Baré | Mercês | Arte |
| 58 | Turambar dos Santos Barreto | Baré | Jabi | Juruti |
| 59 | Marcinda Miranda da Silva | Desana | S.G.C | Mirador |
| 60 | Gilson Tomaz M. Almeida | Taniwa | S.G.C | Wadai |
| 61 | Yvanilda Celestino | Baré | SIRNI | Taniwa |
| 62 | Valde Gaudencio Francisco | BANIWA | TAWA | Juruti |
| 63 | Reinaldo Barreto Gregorio | Baré | São Francisco | Kurkoff |
| 64 | Edson da Cunha Alino | Baré | Tatocal | Prof. de Arte |
| 65 | Genivaldo Antonio Ribeiro | Wallawa | Caracana | Estudante |
| 66 | Marylda Cecilia G. Bastos | Taniwa | Assunção | Estudante |
| 67 | Kathia Regina Gregorio Almeida | Baré | S.G.C | Estudante |
| 68 | Paulo Cesar G. GASPARI | Baré | S.G. Micim | Arte |
| 69 | Yvone Bitencourt Fontes | Taniwa | Assunção | Estudante |
| 70 | Vamberto Placido Rodrigues | Baré | SIRNI | estudante |
| 71 | Diego Ken Osagami | --- | MANAUS | --- |
| 72 | Orla Paula Saffert | --- | MANAUS | --- |
| 73 | Tiago Marco Müller Schwabe | Kaniwa | MANAUS | --- |
| 74 | MATEUS COIMBRA DE OLIVEIRA | --- | MANAUS | --- |
| 75 | Josimar Salomão Cavalcante | Wnekona | Juruti | Estudante |
| 76 | H. Lindalva J. Olimpio | Baniwa | Assunção | --- |
| 77 | Alberta Gomes André | Baré | Nova Vida | --- |
| 78 | Maniela Silvano da Silva | Baré | São Francisco | Professora |
| 79 | Isabel Julia Melgare | Baniwa | S.G.C | Estudante |
| 80 | Neide Almeida Pereira | Baré | Tatocal | Estudante |
| 81 | Geninek Barick Almeida | Baré | Jabi | professora |
| 82 | Camila Gomes Cordeiro | Baré | São Felipe | Professora |
| 83 | Biza Rodriqueri Guilherme | DANIWA | Bon Vista | Estudante |
| 84 | | | | |
| 85 | | | | |
| 86 | | | | |
| 87 | | | | |
| 88 | | | | |

CARTA YĚGATU RESEWA

Nós, povos indígenas falantes da língua YĚgatu, participantes do *Seminário sobre a grafia e valorização da língua YĚgatu*, “Muatirisa YĚgatu Resewa”, promovido pela **Federação das Organizações Indígenas do Rio Negro (FOIRN)**, com apoio da **Licenciatura Indígena Políticas Educacionais Desenvolvimento Sustentável** - ligada ao Instituto de Ciências Humanas e Letras (ICHL) da Universidade Federal do Amazonas (UFAM) -, estivemos reunidos na comunidade de Cucuí, Região do Alto Rio Negro, no período de 25 a 27 de outubro de 2016, com a participação de lideranças das diversas comunidades, das associações de base (AIDCC, ACIRX, ACIRN, OCIARN, AIBARN, ACIPK, AIBRI, OCIDAI, AMIBI, ACIMIRN, ACIR), representantes das Escolas Estaduais Tenente Antônio João, Nossa Senhora de Assunção (Kariamã), das Escolas Municipais Bare Wari, Pastor Jaime, Baré Napirikuri, Puruminari, Yapi, Napirurli Ebenezer, Nossa Senhora Auxiliadora, Lindolfo Bernardo, Ai Waturá, Dom Miguel Alagna, das coordenadorias (CAIARNX, CABR, CAIMBRN), de lideranças e estudantes da licenciatura Indígena – UFAM do município de Santa Isabel do Rio Negro, para tratar assuntos referentes a um acordo ortográfico e à valorização da língua YĚgatu.

Durante o seminário foram abordados temas importantes como:

- Grafias existentes na língua YĚgatu (aspectos divergentes);
- Língua indígena e identidade;
- Fortalecimento da língua YĚgatu pelos poderes públicos e privados;
- O convívio linguístico, social, econômico e cultural nos municípios de Santa Isabel, Barcelos e São Gabriel da Cachoeira;
- Implementação e fortalecimento da lei de cooficialização das três línguas (YĚgatu, Baniwa e Tukano) no município de São Gabriel da Cachoeira.

Durante o seminário, foram constituídos grupos de trabalho para estudo e discussão sobre a grafia a ser adotada pelas escolas e instituições públicas do município. Nos grupos de trabalho foram abordadas situações de como a grafia existente vem sendo utilizada na formação de professores; verificou-se, também, que, nas instituições públicas e privadas, necessita-se de profissionais que falem e dominem as línguas cooficiais para facilitar a comunicação (oral e escrita) daqueles que não sabem se comunicar em português, valorizando-se, assim, as línguas indígenas cooficiais e a redução do preconceito nos espaços públicos.

Desse modo, considerando-se os resultados alcançados, recomendamos:

(a) que as instituições públicas, a partir dessa data, busquem implementar a lei de cooficialização das três línguas indígenas aprovada no ano de 2002 e regulamentada em 2006 no município de São Gabriel da Cachoeira;

(b) que se adote amplamente o acordo ortográfico discutido e aprovado pelos falantes da língua YĚgatu durante o Seminário tendo como base a grafia encontrada no livro **Yŭpinimasa Rupiaita YĚga YĚgatu Kuiriwara**, publicado no ano de 2013, e que, a partir da discussão, terá nova edição, com as seguintes alterações:

- 1) Inclusão das letras F, J, L, V, Z no alfabeto Yëgatu;
- 2) Emprego de acento diferencial em palavras com grafia igual, mas com pronúncia diferente, nas palavras paroxítonas (em vez das oxítonas como existentes na proposta anterior);
- 3) Palavras homônimas não levam acento gráfico;
- 4) Aceitação na grafia oficial das variações linguísticas das terminações -RI, -WA, -MU, -RU. Exemplos: *putai* e *putari*, *kui* e *kui**ri*, *turusu* e *turusu**wa*, *tereseu* e *terese**mu*, *remukatu* e *remuka**turu*.

Nessa oportunidade, informamos, ainda, a criação da Comissão da Língua Yëgatu para pensar ações de valorização e fortalecimento da língua, a divulgação da grafia, elaboração de documentos, acompanhamento do processo de aprovação de documentos voltados à língua.

Comunidade de Cucuí, 27 de outubro de 2016.